21984A1127(01)

LEVÉLVÁLTÁS

az Európai Gazdasági Közösség és Ausztrália kormánya között az Ausztrália és a Közösség közötti sajtról szóló megegyezésről

A. *Az Európai Gazdasági Közösség levele*

Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy hivatkozhatok a GATT (Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény) többoldalú kereskedelmi tárgyalásai keretében, az Európai Közösségek és Ausztrália között folytatott kétoldalú tárgyalásokon Ausztrália és a Közösség között 1979. május 29-én megkötött, a tárgyalások eredményét összefoglaló kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyv 3. mellékletében szereplő sajtra vonatkozó megegyezésre, és e megegyezés 1984. október 3-án Brüsszelben elfogadott egyes módosításairól folytatott tárgyalásokra.

E tárgyalások eredményével összhangban megtiszteltetés számomra, hogy javasolhatom a fenti megegyezés alábbi módosításait:

1. Az I. és II. rész 4. bekezdése felfüggesztésre kerül;

2. A „Közigazgatási együttműködés” című szakasz 1. bekezdése kiegészül az alábbi szövegrésszel:

   „Ez az információcsere viszonossági alapon negyedévente történik.”;

3. Az I. és II. függelék helyébe a következő lép:

„I. függelék

Az EGK cheddar sajtra vonatkozó engedménye

KVT-szám	Leírás	Szerződéses vámtétel mértéke
04.04	Sajt és túró:	
	E. Másféle:	
	I. Nem reszelt vagy porított, melynek tejzsírtartalma nem haladja meg súlyának 40 %-át, és a nem zsírnemű anyag súlyához viszonyított víztartalma:	
	b) 47 % tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 72 % tömegszázalék zsírtartalommal	
	1. Cheddar:	
	– Egész cheddar sajtok ([a]) a szárazanyagra számított legalább 50 % tömegszázalék zsírtartalommal, legalább három hónapi érlelés után ([b])	L ([c])

([a]) A 04.04 vámtarifa-alszámnál az E. 1. b) 1. pontban használt »egész sajtok« kifejezés a következőkre alkalmazandó:
– a 33 kilogrammnál nem kisebb, de 44 kilogrammnál nem nagyobb nettó tömegű, hagyományos, lapos, henger alakú sajtok,
– 10 kilogramm, vagy annál nagyobb nettó tömegű kocka alakú tömbsajtok.

([b]) Az e vámtarifa-alszám alatt bejegyzett tételre a hatáskörrel rendelkező hatóságok által meghatározandó feltételek az irányadók.

([c]) Az Európai Közösségek hatáskörrel rendelkező hatóságai által nyújtandó, évi 9 000 tonna csökkentett adókedvezményes kontingens keretein belül a nettó súly minden 100 kilogrammjára nyújtandó 15 ECU.

II. függelék

Az EGK cheddar és feldolgozásra szánt egyéb sajtra nyújtott engedménye

KVT-szám	Leírás	Szerződéses vámtétel mértéke
04.04	Sajt és túró:	
	E. Másféle:	
	I. Nem reszelt vagy porított, melynek tejzsírtartalma nem haladja meg súlyának 40 %-át, és a nem zsírnemű anyag súlyához viszonyított víztartalma:	
	b) 47 % tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 72 % tömegszázalék zsírtartalommal	
	1. Cheddar:	
	– Feldolgozásra szánt cheddar ([a]) ([b])	L ([c])
	2. Másféle:	
	– Feldolgozásra ([a]) ([b])	L ([c])

([a]) A Közösség e téren irányadó rendelkezései szerint történik annak ellenőrzése, hogy a felhasználás e meghatározott végfelhasználás céljára történik-e.

([b]) Az e vámtarifa-alszám alatt bejegyzett tételre a hatáskörrel rendelkező hatóságok által előírt feltételek az irányadók.

([c]) Az Európai Közösségek hatáskörrel rendelkező hatóságai által az évi 3 500 tonna adókedvezményes kontingens keretein belül a nettó súly minden 100 kilogrammjára 15 ECU."

Megtiszteltetés számomra, hogy javasolhatom továbbá a következőket:

– a fenti megegyezések legkésőbb az Ön válaszának keltétől számított 30 nap múlva lépnek hatályba. Azok 1986. december 31-ig maradnak hatályban, illetve azt követően mindaddig, amíg az egyik fél írásban, hat hónapos felmondási idővel fel nem mondja azokat,

– amennyiben e megegyezések hatályukat vesztik, az 1979-es megegyezés e megegyezés hatálybalépése előtt irányadó eredeti feltételei és az EGK LXXII engedményes listában meghatározott engedmények alkalmazandók ismét teljes egészében.

Lekötelezne, ha volna szíves tudatni velem, hogy Kormánya elfogadja fenti javaslatokat.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Közösségek
Tanácsa részéről

B. *Ausztrália Kormányának levele*

Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy igazolhatom mai napon kelt levelének kézhezvételét, amely a következőképp szól:

„Uram!

Megtiszteltetés számomra, hogy hivatkozhatok a GATT (Általános Vám- és Kereskedelmi Egyezmény) többoldalú kereskedelmi tárgyalásai keretében, az Európai Közösségek és Ausztrália között folytatott kétoldalú tárgyalásokon Ausztrália és a Közösség között 1979. május 29-én megkötött, a tárgyalások eredményét összefoglaló kölcsönösen elfogadott jegyzőkönyv 3. mellékletében szereplő sajtra vonatkozó megegyezésre, és e megegyezés 1984. október 3-án Brüsszelben elfogadott egyes módosításairól folytatott tárgyalásokra.

E tárgyalások eredményével összhangban megtiszteltetés számomra, hogy javasolhatom a fenti megegyezés alábbi módosításait:

1. Az I. és II. rész 4. bekezdése felfüggesztésre kerül;

2. A »Közigazgatási együttműködés« című szakasz 1. bekezdése kiegészül az alábbi szövegrésszel:

   »Ez az információcsere viszonossági alapon negyedévente történik.«;

3. Az I. és II. függelék helyébe a következő lép:

»*I. függelék*

Az EGK cheddar sajtra vonatkozó engedménye

KVT-szám	Leírás	Szerződéses vámtétel mértéke
04.04	Sajt és túró:	
	E. Másféle:	
	I. Nem reszelt vagy porított, melynek tejzsírtartalma nem haladja meg súlyának 40 %-át, és a nem zsírnemű anyag súlyához viszonyított víztartalma:	
	b) 47 % tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 72 % tömegszázalék zsírtartalommal	
	1. Cheddar:	
	– Egész cheddar sajtok ([a]) a szárazanyagra számított legalább 50 % tömegszázalék zsírtartalommal, legalább három hónapi érlelés után ([b])	L ([c])

([a]) A 04.04 vámtarifa-alszámnál az E. 1. b) 1. pontban használt 'egész sajtok' kifejezés a következőkre alkalmazandó:
– a 33 kilogrammnál nem kisebb, de 44 kilogrammnál nem nagyobb nettó tömegű, hagyományos, lapos, henger alakú sajtok,
– 10 kilogramm, vagy annál nagyobb nettó tömegű kocka alakú tömbsajtok.

([b]) Az e vámtarifa-alszám alatt bejegyzett tételre a hatáskörrel rendelkező hatóságok által meghatározandó feltételek az irányadók.

([c]) Az Európai Közösségek hatáskörrel rendelkező hatóságai által nyújtandó, évi 9 000 tonna csökkentett adókedvezményes kontingens keretein belül a nettó súly minden 100 kilogrammjára nyújtandó 15 ECU.

II. függelék

Az EGK cheddar és feldolgozásra szánt egyéb sajtra nyújtott engedménye

KVT-szám	Leírás	Szerződéses vámtétel mértéke
04.04	Sajt és túró:	
	E. Másféle:	
	I. Nem reszelt vagy porított, melynek tejzsírtartalma nem haladja meg súlyának 40 %-át, és a nem zsírnemű anyag súlyához viszonyított víztartalma:	
	b) 47 % tömegszázalékot meghaladó, de legfeljebb 72 % tömegszázalék zsírtartalommal	
	1. Cheddar:	
	– Feldolgozásra szánt cheddar [a] [b]	L [c]
	2. Másféle:	
	– Feldolgozásr [a] [b]	L [c]

[a] A Közösség e téren irányadó rendelkezései szerint történik annak ellenőrzése, hogy a felhasználás e meghatározott végfelhasználás céljára történik-e.

[b] Az e vámtarifa-alszám alatt bejegyzett tételre a hatáskörrel rendelkező hatóságok által előírt feltételek az irányadók.

[c] Az Európai Közösségek hatáskörrel rendelkező hatóságai által az évi 3 500 tonna adókedvezményes kontingens keretein belül a nettó súly minden 100 kilogrammjára 15 ECU.«

Megtiszteltetés számomra, hogy javasolhatom továbbá a következőket:

– a fenti megegyezések legkésőbb az Ön válaszának keltétől számított 30 nap múlva lépnek hatályba. Azok 1986. december 31-ig maradnak hatályban, illetve azt követően mindaddig, amíg az egyik fél írásban, hat hónapos felmondási idővel fel nem mondja azokat,

– amennyiben e megegyezések hatályukat vesztik, az 1979-es megegyezés e megegyezés hatálybalépése előtt irányadó eredeti feltételei és az EGK LXXII engedményes listában meghatározott engedmények alkalmazandók ismét teljes egészében.

Lekötelezne, ha volna szíves tudatni velem, hogy Kormánya elfogadja fenti javaslatokat.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

az Európai Közösségek Tanácsa részéről"

Van szerencsém tájékoztatni Önt, hogy Kormányom elfogadja ezeket a javaslatokat.

Kérem, Uram, fogadja megkülönböztetett nagyrabecsülésem kifejezését.

Ausztrália Kormánya
részéről